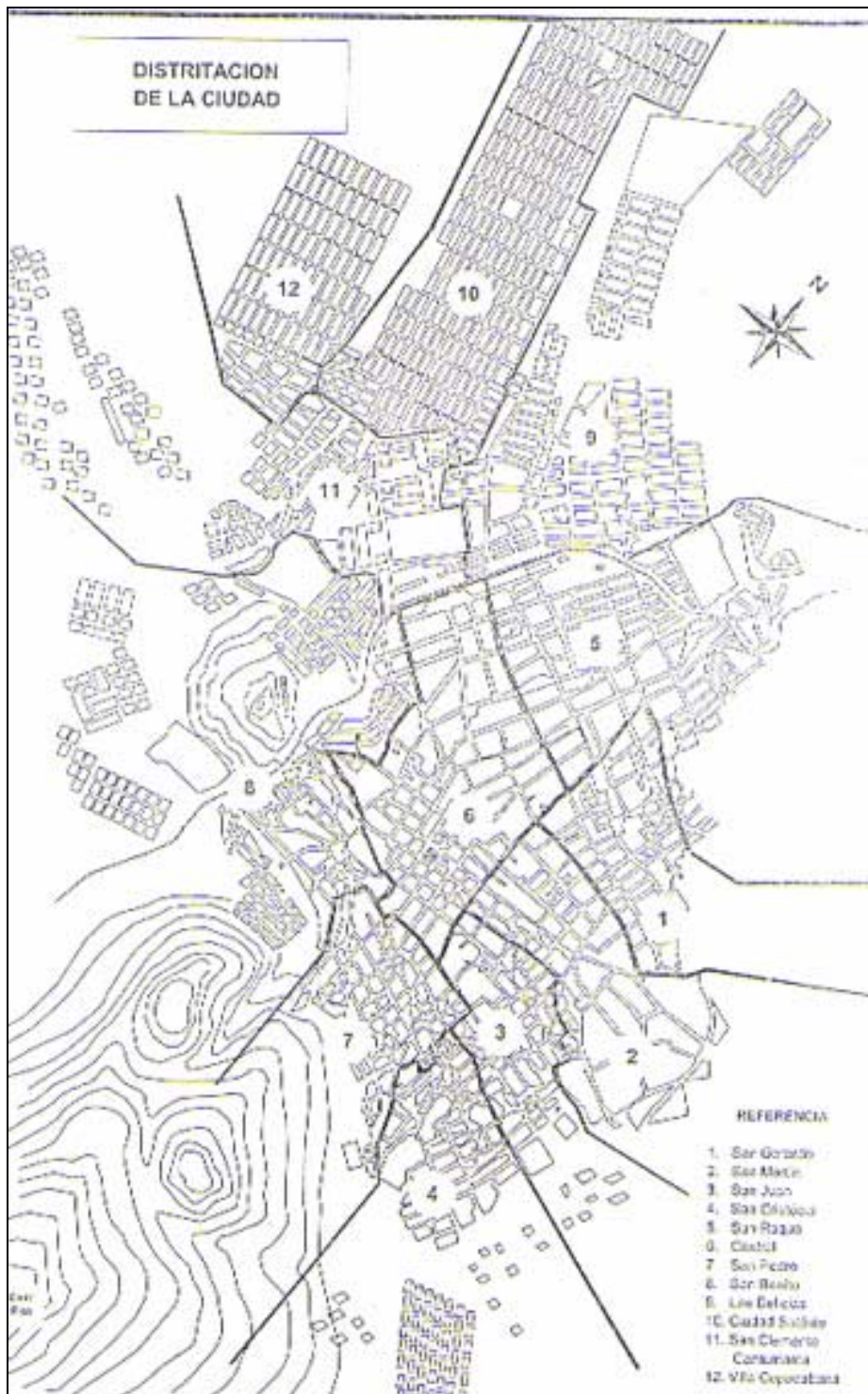


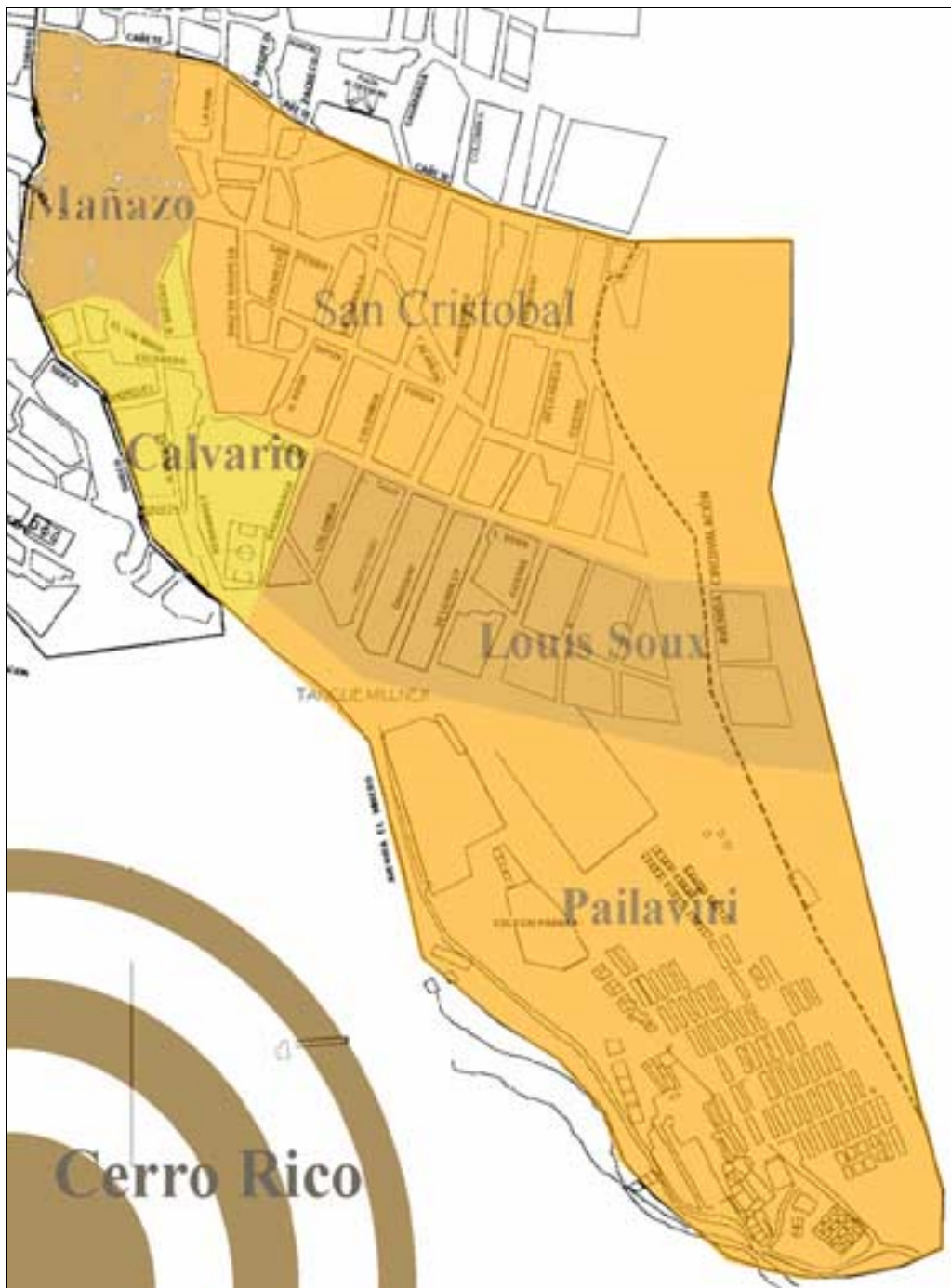
ANEXO 1
PLANOS DE LA
ZONA DE TRABAJO

PLANO DE LA CIUDAD DE POTOSÍ



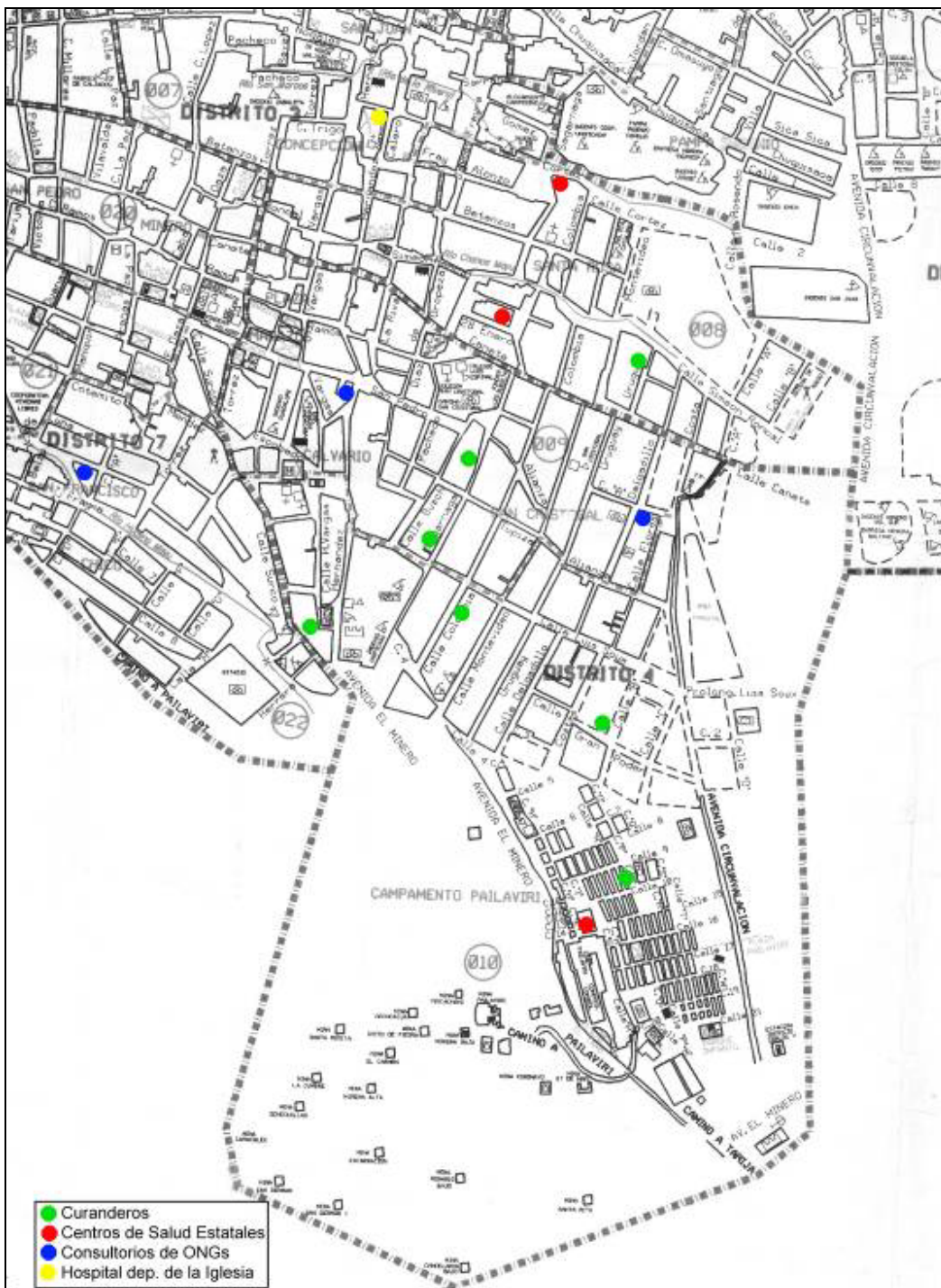
Fuente: Gobierno Municipal de Potosí

DISTRITO MUNICIPAL “SAN CRISTÓBAL” ÁREA DE TRABAJO



Fuente: Gobierno Municipal de Potosí
Identificación de áreas: Equipo de Investigación

PLANO DE UBICACIÓN DE SERVICIOS DE SALUD



Fuente: I.N.E.
Identificación de Servicios de Salud: Equipo de Investigación

ANEXO 2
DIVERSIDAD DE DIAGNÓSTICOS DE
LOS REGISTROS DE CONSULTA Y
HOSPITALIZACIÓN DE LOS CENTROS
DE SALUD
(Diagnósticos textuales)

CUADRO 1: DIAGNÓSTICO MUJER GESTANTE

N°	NOMBRE DEL DIAGNÓSTICO
1	Aborto en curso
2	Aborto espontáneo
3	Aborto incompleto
4	Aborto diferido
5	Amenaza de parto prematuro
6	Amenorrea 8 semanas
7	Control puerperio
8	Control Post parto
9	CPN
10	Control Prenatal
11	Embarazo?
12	Embarazo 10 semanas
13	Embarazo 36 sem,amenaza de parto prematuro
14	Embarazo 39 sem, trabajo de parto
15	Embarazo a término, trabajo de parto
16	Embarazo gemelar
17	Gestante
18	Gesta 12 sem
19	gestación,hiperemesis gravídica
20	Hipertensión gravídica
21	infección puerperal
22	infección post episiotomía
23	Inicio de trabajo de parto
24	Primigesta - preeclamsia
25	Puerperio inmediato
26	Puerperio mediato
27	Trabajo de parto

CUADRO 2: DIAGNÓSTICO MUJER GESTANTE MAS OTRO DIAGNÓSTICO

N°	NOMBRE DEL DIAGNÓSTICO
1	Embarazo, colecistitis
2	Gesta 25 sem, gastritis
3	CPN, ITV, ITS
4	CPN, infección urinaria
5	CPN, cistitis
6	CPN, gastritis aguda
7	CPP, gastritis,ITV,colico biliar
8	hemesia,ITV,ITS,CPN
9	CPN, faringoamigdalitis, sífilis
10	CPN,lumbalgia ITS
11	CPN, ITS.
12	CPN,ITV
13	CPP mastitis
14	CPN,inperceptibles rh,ITS
15	CPN, ITV ,gastritis
16	CPP, IRA s/n
17	CPN, resfrío
18	CPN, emesis cólico biliar

- 19 CPP, resfrío, ITS,candidiasis
- 20 CPP, neumonía, amigdalitis
- 21 CPP, lumbalgia
- 22 CPN, candidiasis amenaza de parto
- 23 CPN,emb10sem, amenaza de aborto, quiste ovárico
- 24 CPN, faringoamigdalitis
- 25 CPP prevención, sepsis puerperal
- 26 CPN, bronquitis, emesis
- 27 CPP, faringitis, otitis
- 28 CPN, anemia ITS ITV

CUADRO 3: DIAGNÓSTICO ENFERMEDADES PULMONARES

Nº	NOMBRE DEL DIAGNÓSTICO
1	sintomático respiratorio
2	neumonía grave
3	neumonía
4	bronconeumonía
5	Tuberculosis ?

CUADRO 4: DIAGNÓSTICO IRAS

Nº	NOMBRE DEL DIAGNÓSTICO
1	amigdalitis
2	amigdalitis aguda
3	amigdalitis aguda faringitis
4	amigdalitis aguda faringitis aguda
5	amigdalitis aguda leve, otitis aguda
6	amigdalitis pultácea
7	bronquitis
8	bronquitis aguda
9	bronquitis aguda, síndrome gripal
10	bronquitis crónica
11	bronquitis faringitis
12	bronquitis, gastritis
13	faringitis
14	faringitis aguda
15	faringitis aguda, salmonelosis
16	faringitis amigdalitis
17	faringitis pultácea
18	faringitis, infección vías urinarias
19	faringoamigdalitis
20	fiebre, síndrome gripal
21	gripe
22	gripe infecciones urinarias
23	IRA, s/n
24	laringitis
25	laringitis aguda
26	laringoamigdalitis
27	laringotraqueitis
28	resfrío común
29	rinitis
30	rinofaringitis
31	rinofaringitis aguda
32	rinofaringitis, artritis reumatoidea

- 33 rinofaringoamigdalitis
- 34 síndrome gripal
- 35 síndrome gripal amigdalitis
- 36 síndrome gripal, infección de vías urinarias
- 37 sinusitis
- 38 sinusitis de contacto
- 39 sinusitis frontal
- 40 traqueobronquitis aguda

CUADRO 5: DIAGNÓSTICO ITS

Nº	NOMBRE DEL DIAGNÓSTICO
1	ETS
2	ETS, blenorragéa
3	ETS, negativo, control
4	flujo vaginal
5	gonorrea
6	sífilis
7	candidiasis,ITS,PAP
8	tricomoniasis
9	ITS, candidiasis PAP
10	ITS
11	flujo vaginal,candidiasis
12	candidiasis, cervicitis ITV
13	candidiasis CPN
14	candidiasis ITV, cervicitis
15	flujo vaginal polaquiuria
16	flujo vaginal, tricomoniasis
17	flujo vaginal cervicitis
18	ITS, ITV, CPN
19	sífilis, infección urinaria
20	ITV

CUADRO 6: DIAGNÓSTICO ENFERMEDADES RENALES

Nº	NOMBRE DEL DIAGNÓSTICO
1	cistitis
2	cistitis, embarazo?
3	cisto uretritis
4	infección de vías urinarias
5	infección de vías urinarias cistitis?
6	infección de vías urinarias, cervicitis
7	infección de vías urinarias, cisto uretritis
8	infección de vías urinarias, dorsalgia baja
9	infección de vías urinarias, gastritis
10	infección de vías urinarias, glomerulonefritis
11	infección de vías urinarias, lumbago
12	infección de vías urinarias, pielonefritis
13	infección de vías urinarias, poliartritis
14	pielonefritis
15	uretritis inespecífica
16	uretritis pos traumática
17	ITV
18	ITV,gastritis
19	infección urinaria

- 20 ITV, rinofaringitis
- 21 ITV, amenaza parto prematuro emb 30 sem
- 22 cólico renal
- 23 pielonefritis, infección urinaria
- 24 pielonefritis,gastroenterocolitis
- 25 infección urinaria anexitis
- 26 infección urinaria baja
- 27 infección urinaria, CPN
- 28 infección urinaria, gastritis, CPP

CUADRO 7: DIAGNÓSTICO ENFERMEDADES NEUROLOGICAS

Nº	NOMBRE DEL DIAGNÓSTICO
1	ansiedad
2	cefalea
3	cefalea de origen adeterminado
4	cefalea inespecífica
5	cefalea inpetiginosa
6	cefalea tensional
7	cefalea en estadio
8	cisticercosis
9	dorsalgía baja
10	epilépsia
11	herpes costal
12	herpes intercostal
13	hipocondriaca
14	lumbago
15	lumbago gastritis
16	lumbago,hipertensión arterial leve
17	lumbalgia
18	lumbociática
19	mialgia torácica
20	migraña
21	migraña gastritis
22	neuralgia intercostal
23	neuralgia intercostal izquierda
24	neuralgia intestinal
25	neuritis intercostal
26	neurocisticercosis
27	neurosis pre infarto
28	plineuritis pos alcohólica
29	polineuritis
30	polineuritis pos alcoholica, gastritis
31	polineuritis de estrés
32	síndrome ansioso
33	síndrome ansioso, gastritis
34	síndrome convulsivo
35	síndrome vertiginoso
36	síndrome vertiginoso, dismenorrea
37	síndrome vertiginoso, salmonelosis
38	tendinitis
39	tortícolis
40	mialgias
41	neuralgia
42	neuritis pos alcohólica

- 43 neuritis pos alcohólica faringitis
- 44 polineuritis,síndrome febril

CUADRO 8: DIAGNÓSTICO ENFERMEDADES TRAUMATOLOGICAS

Nº	NOMBRE DEL DIAGNÓSTICO
1	accidente de tránsito
2	agreción con arma punzo cortante
3	amputación muñeca derecha
4	atresia meñique izquierdo
5	atrición pulgar izquierdo
6	conmoción cerebral
7	contusión
8	contusión de pie
9	contusión dedo
10	contusión dedo índice
11	contusión esguince
12	contusión glúteo derecho
13	contusión hombro izquierdo
14	contusión hombro y mano
15	contusión mano derecha
16	contusión mano y muñeca
17	contusión muñeca derecha
18	contusión muñeca izquierda
19	contusión muslo derecho
20	contusión muslo izquierdo
21	contusión nazal
22	contusión oidos
23	contusión piana izquierda
24	contusión pierna derecha
25	contusión pulgar derecho
26	contusión region costal
27	contusión renal
28	contusión rodilla derecha
29	contusión sacra
30	contusión torácica
31	cuerpo extraño en antebrazo
32	cuerpo extraño en muñeca
33	curacion herida
34	esguince
35	esguince dedo izquierdo
36	esguince rodilla
37	esguince tobillo
38	fráctura de clavícula
39	fráctura de colles
40	herida 6 cms
41	herida contusa
42	herida contusa basal
43	herida contusa dedo medio
44	herida cortante profunda
45	herida cortante sub maxilar
46	herida infectada
47	herida por cornado de buey
48	herida por mordedura de can
49	herida por mordedura de bebe en pesones

- 50 herida punzante indice izquierdo
- 51 herida punzo cortante
- 52 herida traumática
- 53 luxación acómica vesicular
- 54 luxación de codo
- 55 luxación dedo
- 56 luxofractura
- 57 policontusa
- 58 policontusa hematoma craneal
- 59 policontuso, herida cortante
- 60 politraumatismo
- 61 politraumatizado
- 62 quemadura 3 grado
- 63 sutura a nivel de lengua
- 64 TEC
- 65 TEC, politraumatismo
- 66 traumatismo costal
- 67 uña enquistada
- 68 tendinitis muñeca derecha
- 69 rodillas infectadas rodilla derecha
- 70 contusión ocular
- 71 curación sutura

CUADRO 9: DIAGNÓSTICO ENFERMEDADES GASTROINTESTINALES

N°	NOMBRE DEL DIAGNÓSTICO
1	colecistitis aguda
2	colecistitis
3	colecistitis biliar, gastritis
4	colecistitis crónica
5	colecistitis, litiasis biliar
6	colecistitopatía
7	cólico biliar
8	cólico intestinal
9	diarrea
10	diarrea aguda
11	diarrea colico biliar
12	disenteria gastroenteritis
13	dispepsia
14	dispepsia, infección de vías urinarias
15	estreñimiento crónico, megacolon
16	fiebre tifoidea
17	gastritis
18	gastritis aguda
19	gastritis aguda cólico biliar
20	gastritis crónica
21	gastritis DHB
22	gastritis erosiva ulcerosa
23	gastritis, cólico biliar
24	gastritis, DI
25	gastritis, salmonelosis
26	gastritis, síndrome alérgico
27	gastrododenitis
28	gastroenteritis
29	gastroenteritis ,gastritis

- 30 gastritis salmonelosis
- 31 intoxicación alcohólica
- 32 litiasis
- 33 salmonelosis
- 34 salmonelosis, amenorrea
- 35 síndrome diarreico
- 36 síndrome diarreico colico biliar
- 37 úlcera gastrica
- 38 ácido péptico
- 39 apendicitis?
- 40 colecistopatia
- 41 deshidratación moderada
- 42 dolor abdominal
- 43 estreñimiento
- 44 fecaloma
- 45 gastritis lumbalgia
- 46 gastroenteritis deshidratación
- 47 gastroenteritis embarazo
- 48 gastroenteritis ITV,cólico renal
- 49 gastroenteritis parto prematuro
- 50 gastroenteritis,salmonelosis,deshidratación
- 51 infección intestinal
- 52 infección intestinal emb 10 sem
- 53 parasitosis
- 54 perasitosis intestinal
- 55 transgresión alimentaria

CUADRO 10: DIAGNÓSTICO ENFERMEDADES GINECOLOGICAS

N°	NOMBRE DEL DIAGNÓSTICO
1	amenorrea
2	endometritis
3	mastitis
4	metrorragía
5	PAP
6	planificación familiar
7	quiste de ovario derecho
8	retiro de T cobre
9	retrazo menstrual
10	ritmo
11	vaginitis
12	vulvovaginitis
13	absceso mamario
14	anexitis
15	cervicitis
16	dismenorrea
17	dismenorrea gastroenteritis
18	EIP
19	fibroma
20	infertilidad
21	mastitis izquierda
22	quiste de ovario?
23	quiste en mucosa labial
24	restos ovulares
25	síndrome ancioso CA de utero

- 26 síndrome ansioso, CA anemia II grado
- 27 uretritis vulvovaginitis
- 28 vaginitis impetiginosa

CUADRO 11: OTROS DIAGNÓSTICOS

N°	NOMBRE DEL DIAGNÓSTICO
1	absceso periodontal
2	absceso
3	acné juvenil
4	anemia secundaria
5	angina de pecho
6	artritis reumatoidea
7	artritis reumatoidea juvenil, piodermitis
8	artritis reumatoidea, dispepsia
9	cloasma facial
10	CMB
11	CMS
12	controlpaciente sano
13	control, artritis reumatoidea
14	cuerpo extraño
15	cuerpo extraño en ojo derecho
16	cuerpo extraño globo ocular
17	dermatitis alérgica
18	fiebre reumática
19	forúnculo complicado
20	hemorroides
21	herpes labial
22	hipersensibilidad
23	hipertensión arterial leve
24	hipertensión arterial severa
25	hipertensión arterial sistólica, artritis reumatoidea
26	hipertensión arterial, gastritis
27	hipo vitaminosis
28	hipotensión arterial
29	insuficiencia mitral
30	meningitis?
31	micosis superficial
32	odontálgia síndrome febril
33	onfalitis
34	otitis externa
35	otitis media
36	paro cardiorrespiratorio
37	periodontitis
38	piodermitis
39	sarcoptosis
40	síndrome alérgico
41	síndrome anémico
42	síndrome febril, de origen adeterminado
43	síndrome varicoso
44	varicela
45	varicela faringitis aguda
46	varices
47	abtas en pezón
48	alergia

- 49 conjuntivitis
- 50 control SP
- 51 dermatitis seborreica
- 52 melasma
- 53 orzuelo externo
- 54 otitis
- 55 otitis supurada
- 56 parotiditis
- 57 piodermatitis
- 58 sarna
- 59 sorokchi
- 60 tiña capitis
- 61 urticaria

ANEXO 3
EXPERIENCIA INTERCULTURAL “WILLAQKUNA”

EXPERIENCIAS DE SALUD E INTERCULTURALIDAD EN LA CIUDAD DE POTOSÍ.

En el Departamento de Potosí, son varios los proyectos que han incorporado el enfoque intercultural en salud, sin embargo, la mayoría de las experiencias se han desarrollado en el área rural y enfocadas principalmente en temas relacionados a la maternidad en el área rural.

En la ciudad de Potosí la única experiencia es la que viene ejecutando la cooperación italiana en el hospital Daniel Bracamonte, que en la actualidad es uno de los centros más populares y demandados por los jóvenes de los barrios mineros que no cuentan con un seguro de salud.

El Hospital Daniel Bracamonte.-

El actual hospital Daniel Bracamonte, empezó a funcionar a partir de 1556 en el centro de la ciudad, en lo que actualmente es el colegio Pichincha y se denominaba “Hospital Real”. En 1610, se establecen los misioneros de la congregación San Juan de Dios en 1610 y empieza a funcionar el “Hospital de Indios” al lado de la iglesia de San Juan de Dios en la actual Facultad Técnica de la universidad Tomás Frías. Luego de varios cambios en la administración de los hospitales, ambos se unen en uno solo a partir de 1826 con el nombre de “Hospital General San Juan de Dios”. En 1936 éste Hospital se traslada a un predio donado por el Comité Pro – Hospital Nuevo, en el que ya funcionaba el hospital militar para combatientes de la guerra del Chaco.

En 1940 se cambia el Nombre a “Hospital Daniel Bracamonte”, en conmemoración al centenario del nacimiento del humanista, filántropo y cirujano boliviano Dr. Daniel Bracamonte.

Durante muchos años, el hospital funcionó en una infraestructura precaria y con personal reducido, es así que el municipio realizó gestiones ante el gobierno de Italia para la remodelación y equipamiento de este establecimiento sanitario, y a partir de 1997 se inician los trabajos de elaboración de planos para posteriormente iniciar las obras en 1999, el hospital abre sus puertas con una nueva infraestructura, convirtiéndose actualmente en el más moderno de Potosí.

Una vez que la Cooperación italiana financia la nueva infraestructura del hospital, inicia un segundo componente relacionado al equipamiento y capacitación al personal para el uso de los nuevos equipos. Sin embargo, se consideró que todo este equipamiento no era suficiente para mejorar la calidad de atención, entonces se vio como fundamental el de trabajar también en la relación del personal biomédico con los pacientes, es así que la cooperación realizó un diagnóstico de la población usuaria y se vio que existían grandes barreras culturales que limitaban el acceso al hospital, de ahí surge el Proyecto Willaqquna que tiene tres componentes: la oficina intercultural, el curso de post grado y el apoyo a la medicina tradicional.

Antecedentes del proyecto Willaqkuna.-

El proyecto Willaqkuna se inicia en el año 2000, y surge principalmente luego de hacer una análisis de la situación de la población del Departamento de Potosí y los datos de salud; “...el 83 % de la población del Departamento tiene como lengua materna el quechua, mientras que los monolingües nativos representan casi la tercera parte de la población. En el ámbito sanitario, esta pluralidad cultural se manifiesta en múltiples concepciones de la salud-enfermedad y en la coexistencia de múltiples sistemas médicos... Pese a esta pluralidad de recursos, los datos estadísticos de salud, muestran a nuestro departamento con los indicadores sanitarios más bajos del país en términos de morbi-mortalidad. Estos indicadores están en primer lugar relacionados con la situación de marginalidad económica y pobreza que afecta a la gran mayoría de la población del departamento. Sin embargo, un segundo elemento que condiciona fuertemente el estado de salud de la población se relaciona con el limitado acceso que la población rural tiene a los servicios institucionales de salud y la baja cobertura del sistema. Se estima a este propósito que sólo el 40°/° de los partos se realizan en el sistema ...Más aún, existe una percepción de baja calidad del servicio por parte de la población indígena...” (Proyecto Willaqkuna pág. 1)

En los antecedentes del proyecto también se menciona “el conjunto de estos problemas se agravan y encuentran su máxima expresión en el ámbito de la estructura hospitalaria. El hospital representa la institución por excelencia del servicio sanitario, donde la tradición médica occidental manifiesta su máximo poder terapéutico y de intervención, allá están los mejores médicos, los equipos más sofisticados, y las mejores garantías de éxito. Sin embargo, el hospital representa también el ámbito donde se produce la máxima distancia entre los actores que intervienen en el proceso terapéutico: en el imaginario indígena, el hospital es el lugar donde la gente va a morir y no tanto a curarse” (Proyecto Willaqkuna pág. 2)

Este análisis de la situación sanitaria en el departamento de Potosí nos parece muy acertado, porque entre otros, en nuestra investigación, los jóvenes han manifestado algunos aspectos culturales y percepciones sobre su relación con el sistema de salud institucional, que se constituyen en barreras para acudir a los servicios de salud. Por ello consideramos que el diagnóstico realizado para la implementación del proyecto Willaqkuna refleja la realidad de la población del área rural y de gran parte de los migrantes que viven en los barrios mineros de la ciudad de Potosí.

El proyecto intercultural Willaqkuna surge a fin de encarar acciones que contribuyan a mejorar la calidad y eficacia del servicio de salud del hospital Bracamonte y tienen tres componentes: la oficina intercultural de atención al cliente, los cursos de postgrado y el apoyo a la medicina tradicional del departamento.

La oficina intercultural.

Se construye el proyecto tomando en cuenta la experiencia de la oficina intercultural del hospital Maquehue Pelale en la araucanía de Chile con la población Mapuche. En la primera etapa se implementa el proyecto Willaqkuna con la oficina intercultural y de atención al cliente, previa concertación interinstitucional con el Hospital Bracamonte, Servicio Departamental de Salud (SEDES), Municipio, Iglesia, ONGs, Juntas vecinales.

La oficina intercultural está ubicada al interior del hospital Bracamonte, y es una instancia de recepción, información, orientación y apoyo a los usuarios y, en particular a los de origen indígena en su estadía al interior del hospital.

Los objetivos de la oficina intercultural son los siguientes:

- Contribuir a mejorar la calidad y la eficacia de las acciones de salud dirigidas a los usuarios y en particular hacia la población indígena del Dpto.
- Adecuar la estructura hospitalaria a las necesidades y la idiosincrasia cultural de la población originaria
- Sensibilizar y capacitar a los equipos de salud sobre la problemática de la población rural e indígena del Departamento.
- Mejorar la comunicación entre el equipo de salud y los usuarios del Hospital
- Desarrollar un sistema de gestión de reclamos para la mejoría de la calidad de la atención
- Fortalecer el vínculo entre hospital, centros de salud y postas rurales en la perspectiva de mejorar la capacidad resolutoria del sistema y desarrollar programas de prevención sanitaria
- Promover modalidades de trabajo para el rescate y la valorización de la medicina tradicional del departamento

El equipo de la oficina intercultural está compuesto por tres facilitadores, dos de ellos hablan quechua, castellano y aymara, y la tercera quechua y castellano.

Algunos testimonios de los facilitadores.-

Paciente quechua de 65 años en el servicio de medicina interna:

“Por la solicitud de la enfermera acudí al mencionado servicio, en la que me menciona que uno de sus pacientes no quería comer la comida, ni tomar los medicamentos. Posteriormente me acerqué al enfermo haciendo el saludo y me extiende la mano y le empiezo a hablar en quechua. Y me cuenta que no ha comido por que no le agrada la comida por ser diferente y no le gusta, los medicamentos que le dan le provoca vómitos y le da miedo que se los ensucie la cama porque lo pueden reñir.

Se le explica que debe comer la comida que le sirven por que es solo para él y que debe tomar la medicina y hablar sin miedo con la enfermera si tiene algún síntoma o molestia. En las visitas posteriores el paciente estaba mejor y las enfermeras nos cuentan que sigue todas las indicaciones y que eso lo ha mejorado bastante”.
(facilitadora, seminario de la carrera de medicina)

Resultados.-

Luego de haber realizado una evaluación sobre el apoyo que ha brindado la oficina intercultural, se tiene algunos resultados:

- La oficina intercultural está abierta 12 horas por día de lunes a sábado

- El nivel de satisfacción de los usuarios aumenta significativamente luego de la instalación de la oficina.
- El nivel de seguimiento de las indicaciones médicas por parte de los pacientes aumenta significativamente.
- El equipo de salud (Hospital y Municipio) se sensibiliza y capacita sobre temas de la cosmovisión andina.
- El equipo de salud recurre sistemáticamente al personal de la oficina para mejorar la atención a los usuarios del hospital.
- “...del 100 % de pacientes que ingresan al hospital Daniel Bracamonte, el 80 % pasa por la oficina intercultural y de atención al cliente para recibir información, orientación y asesoramiento. Del 100 % de casos atendidos 70 % son casos solucionados. El 30 % pueden no solucionarse por ser de origen económico, ya que la oficina no cuenta con recursos para ello” (seminario de medicina).

Una evaluación preliminar indica la importancia de la vigencia de la oficina intercultural al interior del hospital Bracamonte.

Curso de postgrado en salud intercultural.-

Por otra parte, un segundo componente del proyecto Willaqkuna ha sido el curso de postgrado, a objeto de iniciar cambios de actitud en el personal de salud en relación a la población indígena, igualmente, incorporar otros profesionales que puedan contribuir a generar cambios positivos en la búsqueda de la interculturalidad en salud. El postgrado se ha dirigido a: profesionales del sistema de salud, docentes universitarios, otros profesionales y tuvo una duración de aproximadamente un año. Se piensa relanzar esta experiencia en los próximos años.

El curso de postgrado ha sido patrocinado en forma conjunta con: Ministerio de Salud, Universidad “Tomás Frías”, U.N.A.M de México, OPS/ OMS, UNICEF, PNUD, otras instituciones.

Dentro de algunos de los resultados del postgrado se tiene:

- Los estudiantes desarrollaron 28 trabajos de investigación - acción y que tienen.
- La finalidad de ser implementados en las instituciones de salud y educativas universitarias a fin de lograr cambios de actitud frente a temas culturales relacionados a la salud.

Apoyo a la medicina tradicional.-

Actualmente se tiene un tercer componente que está relacionado con el fortalecimiento a la medicina tradicional en el departamento de Potosí y se vienen realizando actividades de apoyo a la organización de médicos tradicionales, capacitación en temas de medicina andina y herbolaria medicinal.

Hasta la fecha se llevó a cabo el 1er. congreso departamental de médicos tradicionales se consolidaron sub-filiales en el norte de Potosí y en el extremo norte; asimismo, se efectuó la revisión de los estatutos y reglamentos de SOBOMETRA “Potosí”.

Dentro de las actividades de capacitación se realizaron cursos en la carrera de medicina de la Universidad Tomás Frías e intercambio de conocimientos y experiencias con el personal de salud. Se tiene previsto implementar un instituto de medicina tradicional e impulsar la investigación en temas de medicina andina.

Algunos cometarios sobre el proyecto intercultural Willaqkuna.

La experiencia intercultural en salud que se desarrolla en el hospital Bracamonte, desde nuestra perspectiva es positiva, en el sentido de que muchas cooperaciones internacionales apoyan proyectos de salud pero no de manera integral, sin embargo, en este caso, se han hecho esfuerzos de no quedar sólo en las mejoras de infraestructura, sino también en la calidad de atención y esto está estrechamente ligado al cambio de actitudes del personal biomédico.

Para nuestra investigación, ha sido muy interesante conocer esta experiencia porque nos da pautas para mejorar la calidad de atención de los servicios de salud y estamos seguros que esto principalmente debe pasar por un cambio de actitud del personal biomédico, esto a su vez implica varios niveles de intervención, desde la currículas universitarias, sensibilización al personal de salud en temas de la cosmovisión andina, información de los usuarios sobre los derechos a la salud, etc. Por otra parte, a partir de testimonios de los jóvenes de San Cristóbal, conocemos que quienes han acudido al hospital Bracamonte y han pasado por la oficina intercultural guardan un recuerdo de un ambiente acogedor, en ningún caso ha existido una queja sobre los facilitadores, el descontento en general de la atención en este hospital va relacionado principalmente a la no solución de los problemas de salud o a otros aspectos de directa relación con el personal biomédico.

ANEXO 4
RELATOS DE MUJERES DE SAN CRISTÓBAL
QUE CONSULTARON A CURANDEROS

RELATOS DE MUJERES DE SAN CRISTÓBAL QUE CONSULTARON A CURANDEROS

Encarnación.

Qué curan los curanderos?

Salud

Los curanderos más curan enfermedades como sustos, porque mi hija estaba muy mal con diarrea, primero le he llevado al doctor en la Cruz Roja, pero estaba igual, tenía fuerte diarrea y vómitos, después mi marido me ha dicho al especialista llevaremos, el especialista me ha reñido todavía, diciendo porqué no cuidas a tu wawa está muy mal, sino mejora con esto vamos ha internar me ha dicho, pero peor estaba ya no tomaba ni comía, dormía no mas, bien débil estaba, flaquita se ha vuelto, pequeñita estaba, yo lloraba mucho pensaba que se iba morir, y mi marido me reñía porque no has cuidado me decía y ni una sola vez me ha acompañado al doctor yo nomás, entonces me he enojado con el y le he dicho si se muere por tu culpa va a ser porque vos no me ayudas nada ni a cuidar, tomando estas le dije.

Después una señora al lado de mi casa vive, ella me ha dicho porque no llevas al curandero? Y le he preguntado donde puedo llevar? y ella me ha indicado por donde el cementerio, una señora es la que cura, no es tan mayor pero bien me lo ha curado, me ha dicho que se ha asustado en mi casa que se ha caído en mi patio y la pachamama es mala, y como es casa nueva puede ser dije yo, porque no he Q'oadado nada este año, y estoy haciendo construir mi casa, he hecho cavar hay mucha tierra y mis hijos juegan ahí todos los días, mi marido me ha acompañado a la curandera, recién se ha preocupado porque la wawa mal estaba, le ha curado llamando su ánimo en mi casa y ha echado llave el cementerio, primero para que no se muera, después recién mi wawa ha recuperado, ya comía poquito, ahora ya esta bien, solo flaquita todavía está, poco a poco va a mejorar me ha dicho, después he llevado al doctor porque la curandera me ha dicho que le lleve, y el doctor me ha dado un jarabe y sueritos, porque tu hija esta deshidratada y desnutrida, ahora bien esta, ya camina.

Poner suerte para negocios.

Por eso creo que los curanderos solo pueden curar esas enfermedades de sustos, también ponen suerte o mala suerte a las ventas, porque yo antes vendía bien en mi casetita, pero de repente ha bajado las ventas mi caseta aparecía un tiempo echado con azufre, como una especie de engrudos bien pintado por todo lado estaba mi caseta, o con sal ya también me han echado, orinados aparecía cada vez pero a mi ya me daba miedo y flojera de venir, también me daba mucha rabia, lloraba.... mucho por eso pienso que mi cabeza me duele mucho, entonces no he hecho nada solo me decían con singani, con alcohol, con agua de retama debes echar me decían y así hago en esta botella que traigo para regar mi coca esta agua de retamas cada rato me riego sin que nadie se de cuenta, ahora he recuperado mis ventas pero no como antes, porque los turistas también me compraban muchas cosas, ahora coca cigarros, alcohol no mas vendo pero estoy bien para que voy hacer lo que me han hecho digo, puede ser peor para mi, a veces quiero entrar a los hermanos porque mi marido me hace renegar y toma mucho, pero no me pega talvez porque es mi mayor y tiene miedo que me vaya de la casa porque yo con este negocio gano mas que él, pero ahora noto que él también ha cambiado ya no esta tomando.

También he ido este último al curandero, no hace mucho, son como 4 meses que quería comprar una caseta en el calvario, porque la alcaldía quería botarme de esta acera diciendo: es

paso tiene que buscarse otro puesto, además la señora de la tienda es mala porque me ha denunciado, y por esa razón he buscado caseta o tienda pero muy caro es hasta 20 mil dólares me han pedido, en el calvario una señora doña Goya me ha dicho te vendo mi caseta porque yo ya no tengo capital para vender, entonces yo sin pensar le he dado 800 dólares como adelanto pero después no he podido comprar, las señoras sus vecinas que venden han dicho que no me dejarán entrar a la caseta y todas reuniéndose me han denunciado diciendo que yo ya tengo casetas y estoy acaparando, y no le permitiremos entrar al calvario han dicho, por eso me he desanimado de comprar la caseta. Una vez por aquí paso la curandera que curó a mi hija y yo le consulte porque estaba muy preocupada, y ella me dijo que no es bueno que compre la caseta porque está bien “curada” con todos han hecho curar sus vecinas por envidia porque doña Goya tenía buenas ventas, desde muy antes son comerciantes de coca desde su abuela su mamá y siempre han vendido bien dicen que en su casa tenía muchos tambores de coca lleno de un cuarto. Ahora ya no vende, estas señoras sus vecinas que le habrían hecho, la curandera me dice con todo le han curado esa caseta de lo curado mas curado esta todavía con todo han echado, para que ya no vendan, para que pierdan el capital, para que sufra robos todo le ha pasado a doña Goya, se ha enfermado mucho talvez por la pena ha decaído mucho, hasta en su salud, flaca y enfermisa se ha vuelto, todo ese daño le han hecho esas señoras y ellas mismas dicen “ **pobre señora bien vendía ahora que le habría pasado o talvez curada era y eso un tiempo no mas es**” dicen todavía las sinvergüenzas, malas son por eso yo, ya no quiero comprar esa caseta, talvez igual me hacen como a ella, aquí estoy bien, pero este puesto lágrimas me ha costado, tenía que ser arriba en la ckasa y no me han dejado colocar una señora que vende comida y otra que vende coca en la tienda, dormían en las noches para evitar que haga colocar la caseta, y de ese modo he venido a este lugar, pero me va bien, talvez porque he llorado tanto por esta caseta Dios me ayuda y me va bien y estoy dos años en este lugar, aunque algunas veces el comisario viene a decirme que me retire, que busque otro puesto.

Otro relato, (María), poner suerte en los negocios.

Las señoras que venden comida por las mañanas también solicitaron servicios de un curandero para poner suerte a sus ventas, cuenta una de ellas, que no hizo lo mismo, porque piensa que no es bueno, todas sus compañeras han pedido al curandero que les coloque suerte porque vendían muy poco por ejemplo la señora que trae comida, vendía poquito a veces así se lo llevaba o nos invitaba a todos por no volver a llevar a su casa, en cambio ahora le falta manos para atender a sus clientes hasta las 11 de la mañana ya no hay comida y buscan todavía, y todas las señoras han hecho lo mismo, pero a lo que veo creo que es inútil lo que venden bien, ellas también se dan cuenta, porque agarran el dinero llenos de sus bolsillos, pero no pueden pagar sus deudas, cada día vienen a cobrar, ya sea de carne de arroz, de fideos o aceite, a las otras señoras de licuadoras o otras cosas, y ellas mismas dicen, vendo bien pero el dinero no puedo ni ahorrar.

Otro relato (Lupe) Amores.

Mi hijo antes no tomaba, estaba estudiando bien y no ha terminado el colegio, porque estaba loco por una chica, que ya era mayor que él, ella estaba en la normal, pero mi hijo después de 2 años creo, se ha dado cuenta que no le quería y sus amigos también le molestaban diciendo tu vieja, tu vieja, entonces mi hijo se sentía mal y se estaba alejando de ella, además parece que ella tenía otro amigo, y le perseguía a mi hijo, le buscaba, venía todos los días, y él no quería saber nada de ella, entonces dice que ella le ha hecho curar, para que mi hijo vuelva con

ella, de repente él otra vez iba a buscarle y solo peleaban, cada vez peleaban no estaban bien, y mi hijo poco a poco ha empezado a tomar y tomar, y se porta como un loco se pelea con todos no entiende y de sano me decía, mamita no se porque le busco a esa mujer no la quiero, pero que me pasará ahí no más quiero ir, entonces tanto vi a mi hijo sufriendo, tomando, no sabía que hacer, la gente me decía doña carmen porque no le haces curar a tu hijo, talvez algo le han hecho, porque buen chico era, me preocupaba mucho aparte con mi marido estábamos en divorcio porque mucho me hacía sufrir.

Entonces he buscado curanderos preguntándome a todo lado fui, con 4 he consultado y clarito era mi hijo estaba embrujado, esa mujer le ha hecho embrujar como venganza porque el no le hacía caso, me han dicho que le han preparado una brujería para que todo el tiempo este tomando, y esta enterrado en un camino a Oruro no sabemos donde puede estar solo eso ha dicho el curandero y dicen que ya es muy fuerte y mi hijo ya no puede curarse, y ahora toma mucho, cada semana ya se ha casado también tiene 3 hijos su esposa es buena, pero él le pega de borracho sufre mucho, y yo no puedo hacer nada, malo se ha vuelto mi hijo, por culpa de esa mujer.

Pero también como no podía hacer nada para que le cure a mi hijo, yo también le hecho curar a esa mujer para que todo lo que hecho a mi hijo le pase a ella, pero después me he arrepentido, porque tengo mi hijas, y solo lloraba todos los días a los santitos viajaba para pedir que mi hijo cambie y esa mujer aparezca para que me diga que le hizo a mi hijo, porque ella se ha perdido un tiempo, luego antes que mi hijo se case, he escuchado por la boca de las personas que le conocían que ha muerto apuñalada en Argentina dice que trabajaba en pensiones o cantinas, ahora dicen que esta muerta, pero mi hijo sigue igual, bien torpe es con todos y molesta mucho a la mujeres, y le veo no mas que ya puedo hacer.

Otro caso, robos.

Yo trabajaba de portera en una cooperativa minera ya estaba mucho tiempo en el trabajo y tenían mucha confianza en mi los trabajadores, no se perdía nada.

Pero una noche cuando estábamos con mis hijos hemos dormido a la una de la mañana porque preparaba para cocinar temprano y vender, entonces hemos dormido tan fuerte como nunca que los ladrones a las tres de la mañana entraron a la cooperativa a robar llantas de los autos que dejaban algunos vecinos, y también mineral.

Al día siguiente entra una señora que era vecina y me dice “ **doña Modesta despierta ha entrado el ladrón y te han robado, como vas ha dormir hasta ahora**” entonces yo asustada me levanto y veo que las puertas de la cooperativa estaban abiertas de par en par y empecé a llorar sin saber que hacer, voy y llamo a los dueños de los autos que han sufrido el robo, y les digo “ por favor ayúdenme a buscar no se como han entrado pero se han robado muchas cosas” y ellos directamente me han reñido diciendo que mi hijo es el ladrón y que yo sin mas motivo estoy haciendo alboroto, luego vienen los dirigentes y hacen una reunión diciendo “ **le despediremos como no va cuidar la cooperativa**” otros decían “ no creemos que su hijo o ella sean los ladrones, porque es bien honrada decían, había mucha bulla todos protestaban a favor y en contra de mi persona y yo llorando con mi huahuita que todavía estaba lactando, han llamado a la policía los dueños de los autos que han sido afectados y me han hecho

arrestar, luego el dirigente me ha garantizado diciendo que yo creo en esa señora ella es de confianza, averigüen quien es el ladrón diciendo me ha sacado de la policía.

Yo estaba llorando, luego han venido mis hermanos y mi cuñada a defenderme y ayudarme a buscar al ladrón, después mi cuñada me ha llevado a un curandero que vivía por el cementerio y el me ha dicho como ha pasado el robo, y me dijo así “ **señora anoche los ladrones te han soplado hueso de muerto para que duermas bien profundo y no sientas nada y una semana antes han envenenado a tus perros por eso se han muerto y son 3 chicos que trabajan ahí en la cooperativa y toda la semana te han estudiado y vos no te has dado cuenta**” diciendo me ha dicho y no te preocupes va aparecer el ladrón ya sabe que le están buscando.

Entonces me fui mas tranquila mientras tanto los dueños de los autos me acusaban y protestaban todo para mi, me han humillado todo lo que querían le decían al dirigente que me despida sin derecho a nada. Pero el no quería me apoyaba mucho también su esposa.

Luego tenía una ahijada que me dijo tengo un cráneo en mi casa que te traje del cementerio porque yo también he perdido, te presto y yo estaba desesperada he aceptado y he colocado velas toda la noche a sus ojos para que vea y haga aparecer todo lo que han robado, entonces teníamos un mecánico en la cooperativa que vino preocupado y me dijo “que ha pasado doña Modesta yo te voy ayudar a buscar me dijo.

Al día siguiente este chico había subido a cobrar de sus servicios al ingenio de los careagas y ahí había visto las llantas de los autos y se asustó y dijo al dueño estas son llantas de la cooperativa donde trabajo, como ha llegado asta este lugar, a la portera le están acusando una pena diciendo se alborotó el chico, y el dueño le había dicho unos chicos han traído a vender todavía no he pagado mañana vuelven le dijo.

Entonces hemos dado parte a la policía y al día siguiente la policía fue al ingenio y se ocultaron, y los ladrones habían vuelto al ingenio a cobrar y fue ahí donde les detuvieron y declararon sobre el robo y les arrestaron, los dueños de los autos estaban arrepentidos de todo lo que me acusaron y me humillaron, yo como estaba bien herida por todas las calumnias les dije que van ha pagar caro todo lo que me han lastimado y dañaron mi honor, y les dije con estas palabras “ **ahora verás te voy hacer curar para que te mueras**” y ellos se asustaron no tenían cara para verme ni saludarme, se escondieron durante un mes, tampoco vinieron a disculparse, paso mi rabia pero no les hice hacer nada lo deje así todo a Dios, pero de un tiempo el señor falleció en un accidente y me decían que yo era bruja porque le amenace de muerte y entonces su familia me tenía miedo.

Después mi ahijada que me prestó el cráneo vino y me dijo : me lo llevaré para darle misa ya te ha hecho encontrar lo que perdiste, así enojada se lo llevo, y el trato no era así yo tenía que darle misa y hacer comida para devolverle pero ella no quería, a toda insistencia se lo llevo, yo no pude hacer nada, luego a los dos días que se llevó el cráneo dio misa y dicen que tomaron mucho, y al día siguiente mi ahijada falleció y todos me han dicho que el cráneo se lo había comido, el alma se ha enojado, debía dejar que yo cumpla con mi compromiso de darle misa y comida, se ha enojado el alma decían la gente y bueno ya no he hecho nada así se ha quedado.

ANEXO 5
SUEÑOS QUE AVISAN SOBRE POSIBLES ENFERMEDADES

SUEÑOS QUE AVISAN SOBRE POSIBLES ENFERMEDADES (Contados por jóvenes de San Cristóbal)

El toro, las personas que sueñan con este mamífero y una determinada persona, dicen que con quien soñaron se ha enfermado de algo muy grave, o que han muerto. El remedio para que no pase nada es: después del sueño salir muy temprano al baño y contarle al inodoro el sueño y con esto se cambia, es decir no pasa nada ni nadie se enferma, otro remedio también es contarle al perro y él como no habla no comenta nada y tampoco pasa nada.

El toro flaco significa enfermedad grave que tenemos que ir siempre al médico, y el toro no tan flaco es para enfermedad no grave, como dolor de barriga o resfrío.

Vaca que corretea a una persona, significa enfermedad para esa persona.

Las flores, para muchos significan buena salud, buena suerte y la llegada de un nuevo ser en la familia (embarazo), para otros también significa la solución a los problemas que tienen.

Los duraznos, significa embarazo, crecimiento de la familia, y nunca falla.

El bebé, significa bienestar, buena salud, encontrar trabajo, recibir dinero, cobrar deudas, recibir regalos. Para otros los bebés significan malas noticias, o problemas.

Sangre, significa sorpresas, ya sean malas o buenas,

Carne, significa falsedad, otros llaman en quechua coylo, que quiere decir que lo que planeaste no se cumplirá o lo que programaste en el trabajo, en la casa no podrás realizar.

Carne de cordero, como por ejemplo ver oveja viva o muerta, significa enfermedad en la familia.

Pan, significa para la mayoría de las personas, tristeza, pena, tal vez por una mala noticia como: enfermedad, muerte, robo, o retraso en los estudios, etc.

Agua clara, significa solución de problemas, buenas noticias,

Agua turbia abundante, significa todo lo contrario que agua clara, como: llanto, tristeza, malas noticias, etc.

Dinero, significa enfermarse de resfrío, hacerse pasar con el frío,

Cementerio, significa suerte para las ventas, negocios para otros es salud.

Iglesia, significa salud y suerte en el negocio.

Tierra, por ejemplo ver excavaciones significan muerte de algún familiar cercano.

Cambiarse de ropa, significa muerte de un familiar.

Gallo, significa maldiciones de la gente que nos tiene envidia.

Chancho: La virgen que pide algo, mejor q'orar

Perro que muerde. Ladrón

Oveja deseo que no se cumpla.

Camión. Muerte de alguien cercano

Estar entre rejas, puede ser en la cárcel. Muerte para uno mismo

Cigarrillo o fuego, peleas, líos, o problemas

ANEXO 6
REGISTRO
FOTOGRAFICO

CENTROS DE SALUD DE LA ZONA



Policlínico "San Cristóbal".



Centro de salud "Pailaviri".

Fuente: Equipo de investigación.

TRABAJO DE CAMPO



Entrevista en “Mina Caracoles”.



Entrevista en “Bajo Caracoles”.
Fuente: Equipo de investigación.

ALIMENTOS CONSIDERADOS POR LOS JÓVENES BUENOS PARA SU SALUD



Puesto de venta de frutas en el mercado “El Calvario”.



Puesto de venta de verduras en el mercado “El Calvario”.
Fuente: Equipo de investigación.

FARMACIAS EN SAN CRISTÓBAL



Farmacia del sistema biomédico.



Farmacia del sistema médico tradicional.
Fuente: Equipo de investigación.

LUGARES DE ALIMENTACIÓN DE LOS JÓVENES



Puestos de venta de jugos en la plaza “Antofagasta”.



Puestos de venta de comida en el mercado “El Calvario”.
Fuente: Equipo de investigación.

ACTIVIDAD COMERCIAL DE LOS BARRIOS MINEROS



Mercado "El Calvario".



El turismo en los puntos de venta de coca, explosivos, alcohol, etc.
Fuente: Equipo de investigación.